



## **FIX PRICE GROUP LTD**

# **Политика в области экологии, здоровья и безопасности / Environmental, Health & Safety Policy**

## Table of Contents

1.	Commitment & Declaration.....	1
2.	Environmental .....	2
3.	Health and Safety .....	3
4.	Monitoring of EHS Standards.....	5

## Оглавление

1.	Обязательства и декларация .....	1
2.	Экология .....	2
3.	Здоровье и безопасность .....	3
4.	Мониторинг стандартов в области экологии, здоровья и безопасности.....	5

## Оглавление

<b>1. Commitment &amp; Declaration</b>	<b>1. Обязательства и декларация</b>
1.1 Supplying consumer products is at the heart of the business of Best Price LLC together with its subsidiaries and affiliates (the “ <b>Group</b> ”). This involves the sale of a number of different goods, including food, cosmetics, perfumery, kitchen and tableware, health and personal care, cleaning and storage and other family household items.	1.1 Снабжение потребительскими товарами лежит в основе деятельности ООО «Бэст Прайс» вместе с ее дочерними и аффилированными компаниями (« <b>Группа</b> »). Это включает в себя продажу целого ряда различных товаров, включая продукты питания, косметику, парфюмерию, кухонную и столовую посуду, предметы личной гигиены, товары для уборки и хранения, а также другие предметы домашнего обихода.
1.2 The Group recognises the responsibility it has to conduct our business in a manner that is consistent with our corporate values for ensuring the health and safety of employees and consumers and seeks opportunities to minimise the impact of our business on the environment.	1.2 Группа признает свою ответственность за ведение бизнеса в соответствии с нашими корпоративными ценностями по обеспечению охраны здоровья и безопасности сотрудников и потребителей, а также ищет возможности минимизировать воздействие нашего бизнеса на окружающую среду.
1.3 The Group fulfills this commitment by:	1.3 Группа выполняет это обязательство путем:
1.3.1 maintaining compliance with applicable environmental and health and safety (“ <b>EHS</b> ”) laws and regulations;	1.3.1 обеспечения соответствия применимым законам и нормативным актам в области экологии, здоровья и безопасности;
1.3.2 communicating our commitments to employees, customers and suppliers of goods and services, and to other entities directly linked to our business operations, products or services;	1.3.2 информирования о наших обязательствах сотрудников, покупателей и поставщиков товаров и услуг, а также других лиц, непосредственно связанных с нашими бизнес-операциями, товарами или услугами;
1.3.3 maintaining processes to address product-related concerns or complaints;	1.3.3 поддержания процессов для решения связанных с товарами проблем или жалоб;
1.3.4 pursuing where practicable initiatives for energy efficiency, including reducing its carbon footprint, and recycling of materials and wastes;	1.3.4 реализации, если это практически выполнимо, инициатив по повышению энергоэффективности, включая сокращение выбросов углерода и переработку материалов и отходов;

1.3.5 proactively taking steps to assess EHS aspects of our business and mitigate potential impacts to our employees, consumers and the environment; and	1.3.5 активных мер по оценке нашего бизнеса в разрезе экологии, здоровья и безопасности и смягчения потенциального воздействия на наших сотрудников, потребителей и окружающую среду; а также
1.3.6 regularly monitoring its performance in addressing and resolving EHS issues in its internal operations and in its supply chain.	1.3.6 регулярного мониторинга своей эффективности в рассмотрении и решении проблем экологии, здоровья и безопасности во внутренней операционной деятельности и в цепочке поставок.
<b>2. Environmental</b>	<b>2. Экология</b>
<b>Supply Chain</b>	<b>Цепочка поставок</b>
2.1 The Group commits to establishing and maintaining a system of environmental management and looks for strategies to reduce its environmental impact by:	2.1 Группа обязуется создать и поддерживать систему экологического менеджмента и ищет стратегии по снижению своего воздействия на окружающую среду путем:
2.1.1 Seeking confirmation that all Group suppliers conduct their activities in accordance with this Policy.	2.1.1 Получения подтверждения, что все поставщики Группы осуществляют свою деятельность в соответствии с настоящей Политикой.
2.1.2 Seeking confirmation that all Group suppliers have in place environmental policies in line with their national laws and regulations.	2.1.2 Получения подтверждения, что у всех поставщиков Группы имеется экологическая политика в соответствии с их национальными законами и нормативными актами.
2.1.3 Managing our business to ensure energy efficiency, carbon reductions, prevention of pollution and managing waste by adopting the principles of 'reduce, re-use and recycle'	2.1.3 Управления нашим бизнесом с обеспечением энергоэффективности, сокращения выбросов углерода, предотвращения загрязнения окружающей среды и утилизации отходов через принципы «экономия, повторное использование, утилизация»
2.2 The Group promotes a supplier self-assessment system and will assess the output in accordance with this EHS Policy.	2.2 Группа содействует распространению систем самооценки поставщиков и будет оценивать результаты в соответствии с настоящей Политикой в области экологии, здоровья и безопасности.

<b>Employees and Officers</b>	<b>Сотрудники и должностные лица</b>
2.3 The Group recognises the roles and responsibilities of its officers and employees to consider impacts on the environment by adhering to this EHS policy and ensuring that their actions or omissions will not impact negatively on the environment. In particular, the Group's employees are expected to:	2.3 Группа признает роль и обязанность своих должностных лиц и сотрудников в учете воздействия на окружающую среду через соблюдение этой политики в области экологии, здоровья и безопасности, и обеспечение того, чтобы их действия или бездействие не оказывали негативного воздействия на окружающую среду. В частности, ожидается, что сотрудники Группы:
2.3.1 Read this EHS policy and understand its relevance in the context of their working activities	2.3.1 Прочитают эту политику в области экологии, здоровья и безопасности и поймут ее актуальность в контексте своей производственной деятельности
2.3.2 Cooperate in the implementation on this EHS policy and compliance with environmental laws and regulations	2.3.2 Будут сотрудничать в реализации этой политики в области экологии, здоровья и безопасности и соблюдении законов и нормативных актов в области экологии
2.3.3 Promptly report any situation or information of which they become aware that may lead to an adverse environmental impact.	2.3.3 Будут немедленно сообщать о любой ставшей им известной ситуации или информации, которая может привести к неблагоприятному воздействию на окружающую среду.
<b>3. Health and Safety</b>	<b>3. Здоровье и безопасность</b>
3.1 The health and safety of our employees is a fundamental concern of the Group. The Group seeks to ensure that employee health and safety is protected at all times and in line with applicable laws and regulations.	3.1 Здоровье и безопасность наших сотрудников являются одной из основополагающих задач Группы. Группа стремится обеспечить постоянную защиту здоровья и безопасности сотрудников в соответствии с применимыми законами и нормативными актами.
3.2 The Group considers risks that could arise from work activities and seeks to implement the following preventive measures:	3.2 Группа учитывает риски, которые могут возникнуть в результате производственной деятельности, и стремится внедрять следующие профилактические меры:
3.2.1 Providing officers and employees with training and supervision on health and safety measures;	3.2.1 Предоставление должностным лицам и сотрудникам обучения и осуществление контроля по мерам охраны труда и техники безопасности

<p>3.2.2 Promptly notifying its officers and employees with regard to any EHS issue or change to work practices that could have an impact on health and safety;</p>	<p>3.2.2 Незамедлительное оповещение своих должностных лиц и сотрудников о любых проблемах в области экологии, здоровья и безопасности, или об изменении методов работы, которые могут повлиять на здоровье и безопасность</p>
<p>3.2.3 Providing adequate resources and instruments in order to comply with EHS laws and regulations;</p>	<p>3.2.3 Предоставление адекватных ресурсов и инструментов для соблюдения законов и нормативных актов в области экологии, здоровья и безопасности</p>
<p>3.2.4 Reviewing this EHS policy on a regular basis in order to ensure that it remains consistent with applicable laws and regulations and any risks identified;</p>	<p>3.2.4 Регулярный контроль соблюдения этой политики в области экологии, здоровья и безопасности, чтобы убедиться, что она отражает применимые законы и нормативные акты, а также любые выявленные риски</p>
<p>3.2.5 Maintaining contingency plans in order to prevent, mitigate and control serious EHS potential damages; and</p>	<p>3.2.5 Поддержание актуальных планов действий в непредвиденных обстоятельствах с целью предотвращения, ограничения и контроля серьезного потенциального ущерба в области экологии, здоровья и безопасности</p>
<p>3.3 Whilst the Group commits to the health and safety of its officers and employees, it also recognises the responsibility of its officers and employees to safeguard their own health and safety.</p>	<p>3.3 Хотя Группа принимает на себя обязательства по охране здоровья и безопасности своих должностных лиц и сотрудников, она также признает ответственность своих должностных лиц и сотрудников за обеспечение собственного здоровья и безопасности.</p>
<p>3.4 All employees are required to adhere to this EHS policy and must make sure their actions or omissions will not impact negatively on their health and safety, nor on that of other employees. In particular, the Group's employees are expected to:</p>	<p>3.4 Все сотрудники обязаны соблюдать настоящую политику в области экологии, здоровья и безопасности и должны следить за тем, чтобы их действия или бездействие не оказывали негативного влияния ни на их здоровье и безопасность, ни на здоровье и безопасность других сотрудников. В частности, ожидается, что сотрудники Группы:</p>
<p>3.4.1 Read this EHS policy and understand its relevance in the context of their working activities;</p>	<p>3.4.1 Прочитают эту политику в области экологии, здоровья и безопасности и поймут ее актуальность в контексте своей производственной деятельности</p>

3.4.2 Cooperate in the implementation on this EHS policy;	3.4.2 Будут сотрудничать в реализации этой политики в области экологии, здоровья и безопасности
3.4.3 Promptly report any work situation which may lead to a health and safety risk, especially when this would expose them or others to serious or immediate danger; and	3.4.3 Будут немедленно сообщать о любой производственной ситуации, которая может привести к угрозе здоровью и безопасности, особенно когда это подвергает их или других людей серьезной или непосредственной опасности; и
3.4.4 Only make use of work equipment when this does not expose them to any health and safety risk.	3.4.4 Использовать производственное оборудование только в том случае, если это не подвергает риску их здоровье и безопасность.
3.5 In order to inform consumers of the quality and reliability of the goods provided by the Group, the Group endeavours to provide accurate information on prices of goods and ensure that marketing information on the goods is reliable and not deceptive.	3.5 Для информирования потребителей о качестве и надежности товаров, предоставляемых Группой, Группа стремится предоставить точную информацию о ценах на товары и обеспечивать достоверность и правдивость маркетинговой информации.
<b>4. Monitoring of EHS Standards</b>	<b>4. Мониторинг стандартов в области экологии, здоровья и безопасности</b>
4.1 The Group measures its compliance with EHS standards by monitoring progress of its EHS performance targets. These targets are reviewed and updated on an annual basis.	4.1 Группа измеряет соответствие стандартам в области экологии, здоровья и безопасности путем мониторинга прогресса в достижении целевых показателей в области экологии, здоровья и безопасности. Эти цели рассматриваются и обновляются на ежегодной основе.
<b>5. Language</b>	<b>5. Язык</b>
This Policy was prepared in English and Russian. In case of any inconsistencies between the English and Russian versions of this Policy, the Russian version shall prevail.	Данная Политика подготовлена на английском и русском языках. В случае каких-либо противоречий между версиями данной Политики на английском и русском, версия на русском языке имеет приоритет.